

# OBERFLÄCHEN POLYSURFACES

52. Jahrgang – 52<sup>ème</sup> année

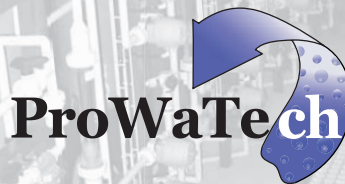


## Wasser wird wieder Wasser...

- ✓ Umkehrosmose-Reinstwasseranlagen
- ✓ Ionenaustauscher-Kreislaufanlagen
- ✓ Abwasser-Reinigungsanlagen
- ✓ Chemikalien-Tanklager
- ✓ Prozessintegriertes Recycling

.....bei Anruf:  
**Service!**

[www.prowatech.ch](http://www.prowatech.ch)



### Galvanotechnik Galvanoplastie

Edle und perfekte Oberflächen

### Oberflächenbearbeitung Traitement mécanique des surfaces

Gleitschleifen von Schlüsselrohlingen

### Oberflächentechnik Traitement de surface

Un traitement de surface selon sa rugosité

### Tribologie Tribologie

Optimierung von Dichtungssystemen

### Industrielackieren Laquage industriel

Tandemkonzept ermöglicht schnellen Farbwechsel

### Recycling Recyclage

Une alternative intelligente à l'assainissement des eaux usées

### Plasmatechnik Technologie des plasmas

Schichtabscheidung aus kalt-aktivem Plasma auf Kunststoffen

### Ausstellung Exposition

Leitmessen auf hohem technischem und internationalem Niveau

März 2011  
Mars 2011

# 1/2011

# [www.polysurfaces.ch](http://www.polysurfaces.ch)



## Zum Titelbild / En couverture

### Kosteneffiziente Anlagentechnik und steigende Anforderungen an die Prozesswasserqualität prägen die Galvanbranche

Die Anforderungen an die Qualität der veredelten Teile nehmen von Seiten der Kunden stetig zu. Dies vor allem in Branchen, die weiterhin Wachstumsraten aufweisen, wie zum Beispiel in der Medizintechnik und Mikroelektronik.

Die ProWaTech AG unterstützt die Oberflächenbranche bei der Erzielung von höchsten Ansprüchen an die Prozesswasserqualität und den effizienten Betrieb von Prozess- und Abwasseranlagen durch Konstruktion, Herstellung, Lieferung und After-Sale-Service von:

- ✓ Umkehrosmose-Reinwasseranlagen
- ✓ Elektrodeionisation-Reinstwasseranlagen
- ✓ Ionenaustauscher-Kreislaufanlagen
- ✓ Elektrolyt- und Metall-Rückgewinnungsanlagen
- ✓ Abwasser-Reinigungsanlagen
- ✓ Chemikalien-Tanklager
- ✓ Sonderanlagen

Die Ingenieure und Techniker der ProWaTech AG können auf bis zu zwanzig Jahre Berufserfahrung in der Realisierung von industriellen Recycling-, Prozesswasser- und Abwasseraufbereitungsanlagen im In- und Ausland zurückblicken. Am Standort in Flaach ZH arbeiten Verfahreningenieure, Konstrukteure, Software-Ingenieure und Servicetechniker interdisziplinär, bei der auf eine Auslegung von betriebskostenarmen Anlagen höchsten Wert gelegt wird.

Die ProWaTech AG stellt den After-Sale-Service sicher, auch bei Fremdanlagen. Als Hersteller von Anlagen kann die ProWaTech AG flexibel und schnell reagieren und sämtliche kundenspezifische Anforderungen erfüllen.

Sind umfangreiche Planungen erforderlich, Behördengänge oder eine Optimierung der Metallfällung und Flockung, so steht das Tochterunternehmen, die **Hauser + Walz GmbH** mit selben Domizil in Flaach zur Verfügung.

Profitieren Sie von unserem professionellen Anlagenservice und umfangreichen Ersatzteillager und nehmen Sie unverbindlich Kontakt mit uns auf.

#### ProWaTech AG

Prozess- und Abwassertechnik  
 Botzen 12  
 CH-8416 Flaach ZH  
 Tel. 052 224 06 50  
 Fax 052 224 06 51  
 Email info@prowatech.ch  
 Web www.prowatech.ch

# Inhalt — Sommaire

## Inhalt — Sommaire

### 5 Editorial

### Artikel / Articles

- 6 Edle und perfekte Oberflächen
- 10 Gleitschleifen von Schlüsselrohlingen
- 12 Un traitement de surface selon sa rugosité
- 14 Optimierung von Dichtungssystemen
- 16 Tandemkonzept ermöglicht schnellen Farbwechsel
- 18 Une alternative intelligente à l'assainissement des eaux usées
- 20 Schichtabscheidung aus kalt-aktivem Plasma auf Kunststoffen
- 22 Leitmesssen auf hohem technischem und internationalem Niveau
- 24 Modische Sicherheitsschuhe
- 26 Aufbereitung von Prozesswässern im industriellen Bereich
- 28 Grenzen überwinden – Prozesse beschleunigen

### Literatur / Bibliographie

- 13 Reduziert auf mehr Markterfolg

### Verbandsteil / Associations

- 32 SGO/SST
- 33 SSO/FSTS
- 35 VLO/AFTS
- 35 Swissgalvanic

### 36 Veranstaltungen / Manifestations

### Neue Produkte / Nouveaux produits

- 29 Volumetrisches Dosiergerät
- 37 Kompakte Systeme für die industrielle Teilereinigung
- 37 Kompakte Reinigungsanlage für höchste Sauberkeitsansprüche
- 38 Zweischeibenturbinen
- 38 Neuentwicklung schliesst Produktlücke
- 38 Umweltfreundliche Vorbehandlung von Aluminiumoberflächen
- 39 Kunststoff-Massenkleinteile homogen beschichten
- 39 Anodische Oxidation von Aluminium

### Mosaik / Mosaïque

- 41 Umweltfreundliche Lackiererei in China
- 41 Umweltpokal 2010 überreicht
- 41 Offene Diskussionsplattform zu technischer Sauberkeit
- 42 Aus Waschwasser wird klares Destillat
- 42 Neue Prokuristen

### 43 Bezugsquellenverzeichnis / Guide de l'acheteur

### 47 Index

### 47 Abonnement